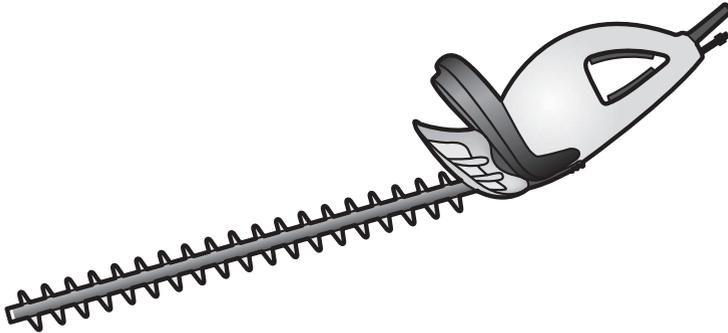


Flymo

Electrolux

HT 5-50 HT 5-60
HT 6-60 HT 6-70



I

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare il prodotto. Conservare per ulteriore consultazione.

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

D

BETRIEBSANWEISUNG

WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

GB

INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

P

MANUAL DO OPERADOR

INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

NL

HANDLEIDING

BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en be-waar ze voor toekomstige raadpleging.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε αυτό το μηχάνημα και Φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.

S

BRUKSANVISNING

VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

FIN

OHJEKIRJA

TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

N

BRUKERHÅNDBOK

VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

DK

BRUGERHÅNDBOG

VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

H

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

PL

UWAGA!

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i upewnić się przed pierwszym uruchomieniem pilarki czy wszystkie zawarte w instrukcji informacje są zrozumiałe.



I *Dichiarazione di conformità CE*

Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che il seguente prodotto HT, costruito dalla E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/CEE** (Direttiva Macchine), **73/23/EEC** (Direttiva Bassa Tensione), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) e **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), Direttiva **2000/14/ECC** (Allegato V).

F *Déclaration de conformité Européenne*

Je soussigné, autorisé par E.O.P.I., déclare que ce produit HT, construit par E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italie, est conforme aux directives européennes : **98/37/CEE** (Directive machines), **73/23/CEE** (Directive Basse Tension), **93/68/CEE** (Directive Estampillage CEE) et **89/336/CEE** (Directive Compatibilité électromagnétique), Directive **2000/14/ECC** (Annex V).

D *CE-Konformitätserklärung*

Der von der E.O.P.I. autorisierte Unterzeichner erklärt, dass das vorliegende Produkt HT, konstruiert von der E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, den folgenden europäischen Richtlinien entspricht: **98/37/EWG** (Maschinenrichtlinie), **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie), **93/68/EWG** (Richtlinie zur CE-Kennzeichnung) und **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie), Richtlinie **2000/14/ECC** (Anhang V).

GB *EC Conformity declaration*

The undersigned, authorised by E.O.P.I., declares that this product HT, manufactured by E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italy, complies with the European Directives: **98/37/EEC** (Machine directive), **73/23/EEC** (Low voltage directive), **93/68/EEC** (EC Markings Directive) and **89/336/EEC** (Electromagnetic Compliance Directive), Directive **2000/14/ECC** (Annex V).

E *Declaración de conformidad CE*

El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., declara que el presente producto HT, construido por E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, es conforme a las directivas Europeas: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baja Tensión), **93/68/CEE** (Directiva marcación CEE) y **89/336/CEE** (Directiva Compatibilidad electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Anexo V).

P *Declaração de conformidade CE*

O abaixo – assinado, autorizado pela E.O.P.I., declara que o presente produto HT, fabricado pela E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, está conforme as directivas Europeias: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baixa Tensão), **93/68/CEE** (Directiva marca CEE) e **89/336/CEE** (Directiva compatibilidade electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Apêndice V).

NL *EC Conformiteitverklaring*

Ondergetekende, bevoegd door E.O.P.I., verklaart dat dit apparaat HT, dat door E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italië, gefabriceerd is, voldoet aan de Europese richtlijnen: **98/37/CEE** (Machinerichtlijn), **73/23/CEE** (Richtlijn laagspanning), **93/68/CEE** (Richtlijn CEE marking) en **89/336/CEE** (Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit), Richtlijn **2000/14/ECC** (Annex V).

GR *Δήλωση Συμμορφωσης της ΕΚ*

Ο υπογεγραμμένος, εξουσιοδοτημένος από την Ε.Ο.Π.Ι., δηλώνει ότι το παρόν προϊόν HT, που κατασκευάστηκε από την Ε.Ο.Π.Ι., 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Ιταλία, συμμορφώνει με τους ακόλουθους Ευρωπαϊκούς κανονισμούς : **98/37/EEC** (Κανονισμός μηχανημάτων), **73/23/EEC** (Κανονισμός χωρητικής τάσεως), **93/68/EEC** (Κανονισμός σήματος CEE), **89/336/EEC** (Κανονισμός ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας), Κανονισμός **2000/14/ECC** (V).

S *Försäkran om EU-överensstämmelse*

Undertecknad person, med auktorisation från E.O.P.I., försäkrar att denna produkt HT, tillverkad av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, överensstämmer med EU-direktiv: **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **73/23/CEE** (Direktiv för Lågspänning), **93/68/CEE** (Direktiv för CE-märkning) e **89/336/CEE** (Direktiv för Elektromagnetisk kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

FIN *CE-Vaatimustenmukaisuusvakuutus*

Allekirjoittanut, E.O.P.I.:n valtuuttamana HT, vakuuttaa että ko. E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia :n valmistama tuote vastaa seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimuksia: **98/37/CEE** (Konedirektiivi), **73/23/CEE** (Matalajännittdirektiivi), **93/68/CEE** (Direktiivi CEE –merkinnästä) ja **89/336/CEE** (Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta), Direktiivi **2000/14/ECC** (Lite V).

N *EU-Konformitetserklæring*

Undertegnede, autorisert av E.O.P.I., erklærer at følgende produkt HT, konstruert av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/EOIF** (Maskindirektiv), **73/23/EOIF** (Lavspenningsdirektiv), **89/336/EOIF** (Elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) og **93/68/EOIF** (CE- merkingdirektivet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

DK *EU-Overensstemmelseserklæring*

Den undertegnede, som er bemyndiget af E.O.P.I., erklærer hermed, at det omhandlede produkt HT, der er fremstillet af E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, opfylder kravene i EU-Direktiverne: **98/37/EOIF** (Maskindirektiv), **73/23/EOIF** (Lavspændingsdirektiv), **93/68/EOIF** (Direktiv om EU-mærkning) og **89/336/EOIF** (Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

H *CE Szabványügyi nyilatkozat*

Alulírott, rendelkezőve a E.O.P.I. engedélyével, kijelenti, hogy a jelentermék HT, melyet a E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, gyártott, megfelel az európai szabványoknak: **98/37/CEE** (Gép muszaki szabvány), **73/23/CEE** (Alacsony feszültség szabvány), **93/68/CEE** (CEE jelzés szabvány) és **89/336/CEE** (Elektromágneses kompatibilitás szabvány), Szabvány **2000/14/ECC** (Melléklet V).

PL *Oswiadczenie o zgodności z normami CE*

Nizej podpisany, upowazniony przez firme E.O.P.I., oswiadcza iz niniejsze urzadzenie wyprodukowane HT przez firme E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, odpowiada dyrektywom europejskim: **98/37/CEE** (Dyrektywa o maszynach), **73/23/CEE** (Dyrektywa o niskim napięciu), **93/68/CEE** (Dyrektywa o oznakowaniu CEE) oraz **89/336/CEE** (Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej), Dyrektywa **2000/14/ECC** (Aneks V).

Valmadrera, 01.10.01

Pino Todero (Direttore Tecnico), E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia



From the Electrolux Group. The world's No. 1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

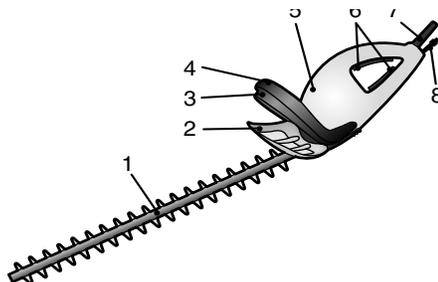
Alle Personen, die den elektrischen Heckenschneider benutzen, müssen die folgenden Sicherheitsvorschriften und Anwendungshinweise genau kennen.

Spezifikationen

	W		 mm	 Kg	
5-50	500	50	22	3,2	↔ x2
5-60	500	60	22	3,3	↔ x2
6-60	600	60	27	3,6	↔ x2
6-70	600	70	27	3,7	↔ x2

Allgemeine beschreibung

- 1 Messer
- 2 Schutz
- 3 Frontschalter
- 4 Frontgriff
- 5 Motorkörper
- 6 Hintere Schalter
- 7 Netzkabel
- 8 Herausziehbarer Kabelhalter



Sicherheitsvorschriften

Benutzen Sie eine doppelt isolierte Verlängerungsschnur. Kontrollieren Sie immer, dass weder das Netz- noch das Verlängerungskabel beschädigt sind. Der Heckenschneider darf nur benutzt werden, wenn sich sowohl Netz- als auch Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand befinden. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, ohne vorher den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen zu haben. Achten Sie beim Schneiden darauf, das Verlängerungs-

kabel nicht zu beschädigen. Sollte dies der Fall sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Den Heckenschneider nicht bei Regen oder starker Feuchtigkeit benutzen. Das Gerät darf nicht von Personen unter 16 Jahren bedient werden. Den Heckenschneider außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Betrieb des Heckenschneiders dürfen sich keine Personen oder Tiere in der Nähe aufhalten.



1. **WARNHINWEIS:** Der Betrieb dieses Geräts ist bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich. Gehen Sie äußerst sorgfältig vor, um Verletzungen zu vermeiden.
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
3. Ziehen Sie bei beschädigtem Kabel sofort den Netzstecker.

4. Tragen Sie jederzeit einen geeigneten Augenschutz.
5. Geprüfte Ohrschützer.
6. Betreiben Sie das Gerät nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung.
7. Die Schalleistung auf dem Ohr des Benutzers wird in LWA angegeben. Tragen Sie bei Bedarf einen Gehörschutz.

Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme die Messer mit Öl schmieren.

Schließen Sie das Verlängerungskabel unter Verwendung des herausziehbaren Kabelhalters erst am Einsatzort an den Heckenschneider an.

Zum Starten drücken Sie einen der beiden Drückerschalter unter dem hinteren Griff und den Schalter, der von dem Hebel im vorderen Griff betätigt wird (Abb. 1).

Sobald Sie den Drückerschalter loslassen, stoppt der Motor automatisch.

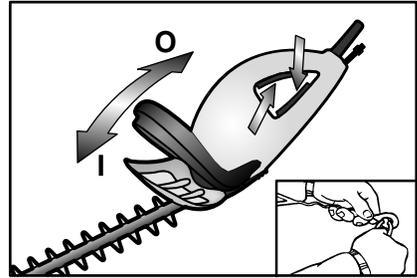


Abb. 1

Wartung, längere Nichtverwendung und Schadensbehebung

Vor Beginn der Arbeiten an dem Gerät immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Reinigen Sie den Heckenschneider nach jedem Einsatz und schmieren Sie die Messer mit einer dünnen Ölschicht (Abb.2). Sollten Öl und Fett mit den Kunststoffteilen in Berührung kommen, reinigen Sie diese sofort mit einem trockenen Tuch, verwenden Sie keine Lösemittel oder andere Flüssigkeiten.

Kontrollieren, dass die Kabel nicht beschädigt sind und bewahren Sie den Heckenschneider trocken auf. Bauen Sie den Heckenschneider niemals auseinander. Bei Reparaturen

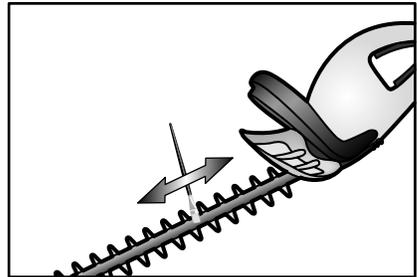


Abb. 2

wenden Sie sich bitte nur an vom Hersteller zugelassene Reparaturdienste. Bei Auswechseln von Teilen verlangen Sie immer Original-Ersatzteile.

Nützliche Hinweise

Halten Sie den Heckenschneider beim Schneiden immer fest mit beiden Händen und so, das die Messer vom Körper wegführen. Halten Sie den Heckenschneider immer vor sich. Legen Sie das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und stellen Sie sicher, dass dieses auch so liegen bleibt, während Sie schneiden. Halten Sie die Messer quer zur gewachsenen Richtung der Zweige (Abb. 3). Beim Schneiden der Hecken von unten nach oben vorgehen, um ein gleichförmiges Blattwerk der Hecke zu garantieren, indem die

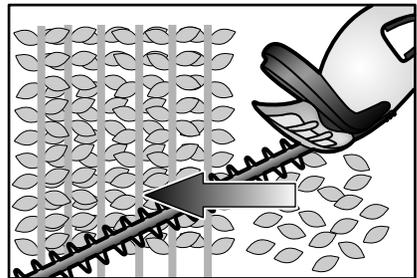


Abb. 3

Basis unten breiter gehalten wird als oben.

Voltzahl

Vergewissern Sie sich, dass die Voltzahl Ihres Stromnetzes auch den Daten entspricht, die auf dem Schild auf dem Heckenschneidermotor angegeben sind.

Strom

Der Heckenschneider arbeitet nur mit Wechselstrom.

Stecker/Verlängerungskabel

Wir empfehlen unbedingt die Verwendung von geschützten Steckdosen,

Kabeln und Steckern aus PVC oder zugelassenem Gummi.

Netzsteckdose

Das Gerät muss an eine Netzsteckdose mit angemessener Leistung und nicht an einen Lichtpunkt angeschlossen werden.

HINWEIS: Der Inhalt des vorliegenden Handbuchs enthebt den Anwender nicht von den Vorsichtsmaßnahmen und dem richtigen Einsatz.

Alte Geräte und Umweltschutz



Wenn Sie eines Tages der Ansicht sein sollten, dass Ihr Gerät ausgewechselt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, denken Sie an die Umwelt. Ihr Händler vor Ort nimmt Ihnen das alte Gerät gerne ab und wird dieses umweltgerecht entsorgen.

Konformität mit den Europäischen Richtlinien

Das untersuchte Muster dieses Produkts entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

98/37/EEC	Maschinenrichtlinie
73/23/EEC	Niederspannungsrichtlinie
89/336/EEC	EMV-Richtlinie
93/68/EEC	Richtlinie zur CE-Kennzeichnung
2000/14/EEC	Richtlinie (Anhang V)

Schallleistungs - Stufe Gewährleistet: LWA 100 (dBA) (ISO 3744)

Schallleistungsstufe gemessen LWA 98,5 (dBA) (ISO 3744)

Der gemessene A-Schalldruckpegel Lpa in dB beträgt 88 (dBA) (ISO 7182)

Die gemessenen Vibrationswerte an der Hand des Bedienenden betragen bei:

Vorderergriff	2,38 m/s ²
Hinterergriff	4,32 m/s ²

- **ACHTUNG:** Bevor Sie das Gerät reparieren oder reinigen möchten oder wenn das Kabel verdreht ist, immer erst den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Benutzen Sie ein besonders gut isoliertes und den geltenden Vorschriften entsprechenden Verlängerungskabel.
- Vor jeder Inbetriebnahme sicherstellen, dass sich das Verlängerungskabel außerhalb des Schneidebereichs befindet.
- Tragen Sie anliegende Schutzkleidung. Wir empfehlen das Tragen von Gummihandschuhen und Gummistiefeln. Tragen Sie Augenschutz d.h. eine Schutzbrille.
- **NIEMALS** den Heckenschneider dem Körper oder der Kleidung nähern, wenn Sie diesen starten oder dieser in Funktion ist. Vor dem Starten sicherstellen, dass nichts mit dem Messern in Berührung kommt.
- Zum Schutz der Beine sollten Sie lange Hosen tragen und sicherstellen, dass Sie immer einen Fuß fest auf dem Boden abstützen und nicht das Gleichgewicht verlieren.
- **NIE** das Gerät unbeaufsichtigt lassen, wenn es an die Stromquelle angeschlossen ist.
- **NIE** Geräte benutzen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder anderen Drogen stehen.
- Den Heckenschneider immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Ggf. am Arbeitsbereich vorhandene Personen müssen sich im Sicherheitsabstand aufhalten.
- Beachten Sie immer die vor Ort geltenden Sicherheitsregeln und entsprechenden Vorschriften.
- **NIE** Heckenschneider und potentiell explosionsgefährdeter Atmosphäre benutzen. Der Bediener sollte immer ein Erste-Hilfe-Set bei sich tragen.
- **NIE** das Gerät transportieren und dabei am Kabel festhalten oder an dem Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen. Das Kabel nicht in der Nähe von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten halten.
- Vor dem Einsatz immer kontrollieren, dass sowohl das Netzkabel als auch die Verlängerungsschnur keine Isolationssdefekte wie Schnitte oder Abschürfungen aufweisen.
- Das beschädigte Kabel sofort auswechseln.
- Ihre Maschine immer so anwenden, wie in diesem Handbuch beschrieben. Ihr Gerät ist für den Einsatz in aufrechter Stellung konzipiert. Anderweitige Verwendung kann Unfälle verursachen.
- Personen, die diese Art von Maschine nicht kennen oder die das Handbuch nicht gelesen haben, dürfen diese Maschine nicht benutzen.
- **NIE** Lösemittel oder Reinigungsflüssigkeiten zum Reinigen Ihrer Maschine benutzen. Verwenden Sie einen abgerundeten Schaber, um Schmutz zu entfernen.
- Immer aus der Netzsteckdose ziehen, bevor mit der Reinigung begonnen wird.
- Wir empfehlen, dass unerfahrene Benutzer in der richtigen und sicheren Anwendung des Heckenschneiders unterweisen werden, bevor sie diesen verwenden.
- Für höchste Sicherheit und lange Standzeit des Produkts verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Sie finden den Namen des nächstgelegenen zugelassenen Kundendienstzentrums im Handbuch der Kundendienste in dieser Packung. Wir empfehlen, Ihr Gerät immer von einem zugelassenen Reparaturdienst untersuchen und reparieren zu lassen.